

Ukol sa Sistema ng Long-term Care Insurance

(Sa mga taong naging 40 anyos)





Alalayan ang long-term care sa lipunan, at pagaanin ang ligalig sa pagtanda

Itinatag ang sistema ng long-term care insurance noong 2000, sa background ng pagsulong ng pagdami ng matatanda at nukleyar na pamilya, problema sa pag-alis sa trabaho para sa long-term care at iba pa, sa layuning maalalayan ng buong lipunan ang long-term care. Sa kasalukuyan, ginagamit ito ng mga 6.28 milyong katao, at napatibay ito bilang sistemang umaalalay sa mga matatandang nangangailangan ng long-term care. Mula 40 anyos ang pagsapi sa long-term care insurance, at tungkol sa mga taong 40 hanggang 64 anyos, dagdag sa paglaki ng posibilidad na mangailangan sila mismo ng long-term care dahil sa sakit na sanhi ng pagtanda, panahon dito ito kung kailan tumatanda ang sarili nilang magulang at lalaki ang posibilidad na mangailangan ang mga ito ng long-term care, at para rin maalalayan ng buong lipunan ang long-term care na dahilan ng ligalig sa matandang edad, pinapapasan ang bayad sa insurance.

Kasapi sa Long-Term Care Insurance (Taong nakaseguro)

Nahahati ang taong nakaseguro sa long-term care insurance sa taong 65 anyos pataas (Taong nakaseguro blg. 1), at taong kasapi sa medical insurance na 40 anyos hanggang 64 anyos (Taong nakaseguro blg. 2). Maaaring tumanggap ng serbisyo ng long-term care ang Taong nakaseguro blg. 1 kapag nakatanggap ng pagkilala bilang taong kailangan ng long-term care o pagkilala bilang taong kailangan ng suporta anuman ang naging sanhi nito. Maaari namang tumanggap ng serbisyo ng long-term care ang Taong nakaseguro blg. 2 kapag nakatanggap ng pagkilala bilang taong kailangan ng long-term care (taong kailangan ng suporta) na sanhi ng sakit (partikular na sakit*) na kaakibat ng pagtanda.

	Mga taong 65 anyos pataas (Taong nakaseguro blg. 1)	Mga taong 40 anyos hanggang 64 anyos (Taong nakaseguro blg. 2)
Mga taong sakop	Mga taong 65 anyos pataas 	Taong 40 anyos hanggang 64 anyos na kasapi sa medical insurance tulad ng Health Insurance Society, Japan Health Insurance Association, National Health Insurance ng munisipyo at iba pa (Awtomatikong matatamo ang kwalipikasyon kapag naging 40 anyos, at awtomatikong magbabago sa Taong nakaseguro blg. 1 kapag naging 65 anyos.) 
Kondisyon sa pagtanggap	- Kalagayan na kailangan ng long-term care - Kalagayan na kailangan ng suporta	- Para lamang kung dahil sa sakit (partikular na sakit*) na dulot ng pagtanda ang kalagayan na kailangan ng long-term care (kailangan ng suporta).
Paraan ng pagkolekta ng bayad sa insurance	- Kokolektahin ng munisipyo at special ward (Sa patakaran, ibabawas mula sa pensyon) - Sisimulan ang pagkolekta sa buwan kung kailan naging 65 anyos	- Kokolektahin nang buo kasama ng bayad sa medical insurance (Para sa kasapi sa health insurance, sa patakaran, 1/2 ang papasanin ng may-ari ng negosyo) - Sisimulan ang pagkolekta sa buwan kung kailan naging 40 anyos

* Ang Partikular na Sakit

1 Kanser (Para lamang sa napagpasyahang humantong sa kalagayang hindi na inaasahan ang paggaling batay sa diagnosis na karaniwang kinikilala ng doktor)	9 Spinal canal stenosis
2 Rheumatoid arthritis	10 Progeria
3 Amyotrophic lateral sclerosis	11 Multiple system atrophy
4 Ossification of the posterior longitudinal ligament	12 Diabetic neuropathy, diabetic nephropathy at diabetic retinopathy
5 Osteoporosis na may kaakibat na pagkabali ng buto	13 Cerebrovascular disease
6 Presenile dementia	14 Arteriosclerosis obliterans
7 Progressive supranuclear palsy, corticobasal degeneration at Parkinson's disease	15 Chronic obstructive pulmonary disease
8 Spinocerebellar degeneration	16 Osteoarthritis na may kaakibat na malalang pagkasira ng anyo ng kasukasuan ng dalawang tuhod o ng balakang

Bayad sa Long-term Care Insurance ng Taong Nakaseguro Blg. 2

1. Bayad sa insurance ng blg. 2 ng taong kasapi sa health insurance

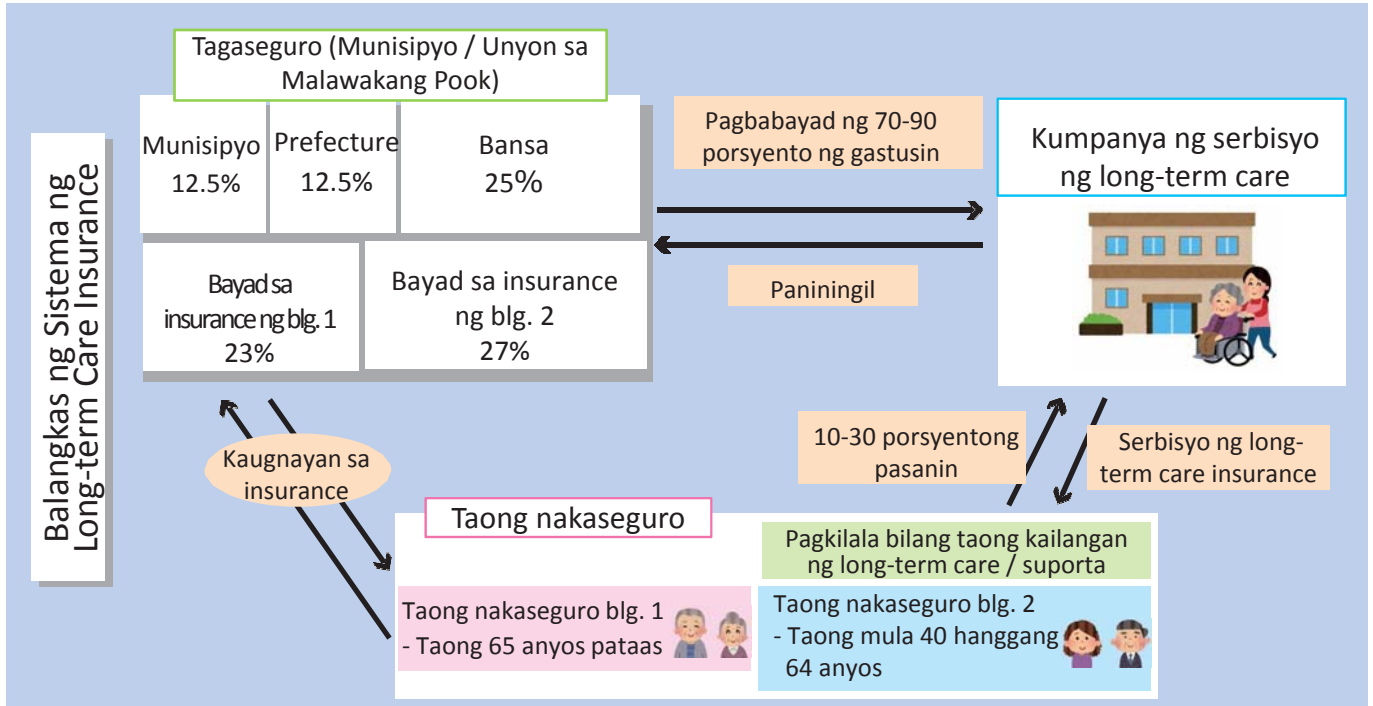
Kokolektahin nang buo kasama ng bayad sa health insurance ang bayad sa long-term care insurance na papasanin ng taong nakaseguro blg. 2 na sasapi sa health insurance. Katulad din ng bayad sa medical insurance, sa patakaran, tig-kakalahati (1/2) ang taong nakaseguro at may-ari ng negosyo sa pasanin ng long-term care insurance.

2. Bayad sa insurance ng blg. 2 ng taong kasapi sa National Health Insurance

Tungkol sa bayad sa long-term care insurance na papasanin ng taong nakaseguro blg. 2 na kasapi sa National Health Insurance, kokolektahin ito nang buo kasama ng bayad sa National Health Insurance.

Nagpapatakbo (Tagaseguro) at Pagtustos sa Long-term Care Insurance

Ang mga munisipyo at special ward (unyon sa malawakang pook kung nagtalaga ng unyon sa malawakang pook) ang tagaseguro ng long-term care insurance. Kasabay ng paglalaan ng 70-90 porsyento ng gastusin sa serbisyo ng long-term care, kinokolekta ng tagaseguro ng long-term care insurance ang bayad sa insurance ng taong nakaseguro blg. 1, at pinatatakbo ang pagtustos sa long-term care insurance. Sinasabing pampublikong pondo ang 50 porsyento, at bayad sa insurance ang 50 porsyento (sa kasalukuyan 23% ang bayad sa insurance ng blg. 1, at 27% ang bayad sa insurance ng blg. 2) ng pinagmumulan ng pantustos.



Ukol sa Pangunahing Serbisyo ng Long-term Care na Maaaring Gamitin

(Para sa mga detalye, magtanong lamang sa munisipyo o sa community general support center ng inyong tirahan)

Serbisyong magagamit sa sariling bahay	Long-term care na pagdalaw	Serbisyo ito ng pagsasagawa ng dumadalaw na caregiver (home helper) ng long-term care tulad ng pagpapaligo, pagpapadumi, pagpapakain at iba pa, pagluluto, paglalaba, paglilinis at iba pang gawaing bahay.	Serbisyo habang nanunuluyan	Pagtira sa maikling panahon para sa long-term care sa pamumuhay (short stay)	Serbisyo ito ng pagsasagawa ng suporta sa pagkain, paliligo at iba pa, suporta ng function training para mapanitili/mapabuti ang function ng isip at katawan habang nanunuluyan sa pasilidad at iba pa sa maikling panahon. Maaaring magsikap para sa pagpapagaan ng pasanin ng pamilya sa long-term care.
	Nursing care na pagdalaw	Serbisyo ito ng pagsasagawa ng nars atbp. ng pag-aalaga para sa kalinisan, pag-aalaga para sa pagpapadumi at iba pang tulong sa araw-araw na pamumuhay at paghahandog ng kailangang paggamot sa ilalim ng utos ng doktor, upang makapamuhay at magpagaling sa sariling bahay.	Serbisyong pantirahan	Long-term care sa pamumuhay ng taong nakatira sa tiyak na pasilidad	Maaaring gamitin ng matandang nakatira sa may-bayad na home for the aged at iba pa, ang serbisyo ng suporta at long-term care sa araw-araw na pamumuhay.
	Pagpapahiram ng welfare equipment	Serbisyo ito kung saan maaaring mag-rent ng welfare equipment (wheelchair, bed at iba pa) na makatutulong sa araw-araw na pamumuhay at long-term care.	Serbisyong pampasilidad	Home for the aged para sa bukod-tanging pag-aalaga	Pumapasok dito ang taong palaging kailangan ng long-term care at mahirap ang long-term care sa sariling bahay. Naghahandog ng pagpapakain, pagpapaligo, pagpapadumi at iba pang long-term care sa kabuuan. (*Sa patakaran, sakop ang taong kailangan ng long-term care level 3 o higit pa)
Serbisyong magagamit sa pasilidad atbp. nang balikan lang	Pagpunta sa lugar para sa long-term care (day service)	Naghahandog ng balikan lang na suporta sa pagkain, paliligo at iba pa, function training para mapanatili/mapabuti ang function ng isip at katawan, serbisyo ng pagpapabuti ng oral function at iba pa.	Small-scale multifunction in-home long-term care		Serbisyo ito ng pagsasagawa ng suporta sa araw-araw na pamumuhay at function training, pinagsasama ang "panunuluyan" sa maikling panahon, "pagdalaw" sa bahay ng taong gumagamit, na nakasentro sa "pagpunta" sa pasilidad, ayon sa pagpili ng taong gumagamit.
	Pagpunta sa lugar para sa rehabilitation (day care)	Serbisyo ito kung saan nagsasagawa ng rehabilitation ang physical therapist, occupational therapist, speech-language-hearing therapist at iba pa sa pasilidad o ospital at iba pa, upang makatulong sa kasarinlan sa araw-araw na pamumuhay, na nagsisikap para sa pagpapanatili o panunumbalik ng function ng isip at katawan ng taong gumagamit.	Long-term care at nursing care na regular na pagdalaw / kung kailan kailangan		Serbisyo ito na flexible na naghahandog ng kinakailangang serbisyo 24 oras, 365 araw sa tining na kailangan, ayon sa kalagayan ng isip at katawan ng taong gumagamit, tulad ng regular na pagdalaw, pagtugon sa pagtawag kung kailan kailangan at iba pa. Dahil hindi lamang sa dumadalaw na caregiver, kundi nakikipag-ugnayan din sa nars at iba pa, maaaring tumanggap ng paghahandog ng buong serbisyo ng long-term care at nursing care.

Paraan ng Paggamit ng Serbisyo ng Long-term Care

Kung kakailanganin ninyo mismo o ng inyong pamilya ng long-term care, upang magamit ang serbisyo ng long-term care, kinakailangang tumanggap ng pagkilala bilang taong kailangan ng long-term care (kailangan ng suporta). Katulad ng sumusunod ang daloy ng kongkretong proseso.

① Mag-aapply

Mag-aapply para sa "Pagkilala bilang taong kailangan ng long-term care (kailangan ng suporta)" sa tanggapan ng munisipyo ang taong nagnanais gumamit ng serbisyo ng long-term care (Maaaring kahaliling nagsasagawa ng proseso sa community general support center (tingnan ang nakasulat sa ibaba) at iba pa). Kinakailangan sa oras ng pag-aapply ang "Sertipiko ng taong nakaseguro sa long-term care insurance" para sa Taong nakaseguro blg. 1, at ang "Sertipiko ng taong nakaseguro sa medical insurance" para sa Taong nakaseguro blg. 2.

② Isasagawa ang pagsisiyasat, pagpasya at iba pa tungkol sa pagkilala bilang taong kailangan ng long-term care

■ Pagsisiyasat para sa pagkilala / Kasulatan ng opinyon ng pangunahing doktor

Dadalaw sa bahay ang tagapagsiyasat para sa pagkilala tulad ng opisyal ng munisipyo at iba pa, at isasagawa ang pagsisiyasat tulad ng pagtatanong at iba pa tungkol sa kalagayan ng isip at katawan sa mismong tao at sa kanyang pamilya. Pareho sa buong bansa ang nilalaman ng pagsisiyasat. Direktang ipapagawa ng munisipyo sa pangunahing doktor (regular na doktor) ang kasulatan ng opinyon tungkol sa isip at katawan mula sa medikal na pananaw (direktang pakiusap mula sa munisipyo).

■ Pagsusuri / Pagpasya

Batay sa resulta ng pagsisiyasat tungkol sa pagkilala at kasulatan ng opinyon ng pangunahing doktor, susuriin sa "Pagpupulong sa pagsusuri tungkol sa pagkilala para sa long-term care" ng mga akademiko sa kalusugan/welfare/medisina, at pagpapasyahan kung gaanong long-term care ang kailangan. Kailangan ng long-term care level 1-5 ang antas ng kailangan ng long-term care, o kailangan ng suporta level 1 o 2.

Para naman sa Taong nakaseguro blg. 2, kikilalanin kung sumasailalim sa kalagayang kailangan ng long-term care (kailangan ng suporta) at dahil sa "partikular na sakit (tingnan ang p. 1)" ang kalagayang iyon.

③ Ipapaalam ang resulta ng pagkilala

Sa patakaran, ipapaalam ang resulta ng pagkilala mula sa munisipyo sa loob ng 30 araw mula sa pag-aapply.

④ Gagawa ng care plan

Para sa taong kinilala bilang kailangan ng long-term care level 1-5, kung gagamit ng serbisyo ng long-term care habang nasa bahay, makikipagkontrata sa kumpanya ng pambahay na suporta sa long-term care, papakiusapan ang care manager ng kumpanyang iyon, pagpapasyahan ang serbisyong gagamitin, at ipapagawa ang plano ng serbisyo ng long-term care (care plan). Kung nagnanais pumasok sa pasilidad, direktang mag-aapply sa nais na pasilidad. Para sa taong kinilala bilang kailangan ng suporta level 1 o 2, gagawa ng plano ng serbisyo para sa pag-iingat sa long-term care (long-term care prevention care plan) ang opisyal na namamahala sa community general support center (tingnan ang nakasulat sa ibaba).

⑤ Gagamit ng serbisyo

Ipakita sa kumpanya ng serbisyo ang "Sertipiko ng taong nakaseguro sa long-term care insurance" at "Sertipiko ng porsyento ng pasanin sa long-term care insurance," at gagamit ng serbisyong pambahay o serbisyong pampasilidad batay sa care plan. Ang pasanin ng taong gumagamit batay sa care plan ay 10-30 porsyento* ng gastusin.

* Tungkol sa Taong nakaseguro blg. 1 na 65 anyos pataas, 20 porsyento sa patakaran ang pasanin ng taong may 1.6 milyong yen pataas ang total na halaga ng kita, at 30 porsyento sa patakaran ang pasanin ng taong may 2.2 milyong yen pataas na kita. (Sa Taong nakaseguro blg. 2, 10 porsyento ang pasanin magkano man ang kita)

Ang Community General Support Center

1. Sinusuportahan ang kalusugan, kapanatagan ng loob, pamumuhay ng mga tao sa pamayanan

Institusyon ito para sa masaklaw na pagsuporta mula sa larangan ng kalusugan, medisina at welfare, upang malusog at panatag ang loob na makapamuhay ang matatanda sa pamayanan. Pamubliko itong pinatatakbo ng munisipyo o samahang pinagkatiwalaan ng munisipyo, at nakatalaga ang 1 o higit pa sa bawat munisipyo.

Maaaring magkonsulta nang panatag ang loob tungkol sa ligalig o problema tungkol sa long-term care, at libre ang konsultasyon/suporta. Tiyakin lamang ang community general support center sa pamayanan ng inyong tirahan sa website ng munisipyo at iba pa. (Maaaring magkaiba ang pangalan ng community general support center ayon sa pamayanan)

2. Tumutugon nang malawakan sa mga bagay kaugnay sa pamumuhay ng matandang kapamilya, long-term care, problema sa pagbabalanse sa trabaho at iba pa

Sa community general support center, mayroong staff tulad ng public health nurse, lisensyadong social worker, chief care manager at iba pang espesyalista sa medisina, welfare at long-term care. Pinakikinabangan ang larangang pinagkakadalubhasaan at nagtutulungan, at ayon sa nilalaman ng konsultasyon, ipinapaliwanag ang buod ng sistema, ipinapaalam ang tanggapang pangkonsultasyon at iba pa, nagmumungkahi ng kongkretong paraan ng paglutas. At kung kinakailangan, tumutulong din sa proseso upang makatanggap ng serbisyo ng long-term care at iba't ibang suporta.

Katungkulan din ng community general support center ang pagsulong ng kalusugan ng matatanda sa pamayanan, pangangalaga ng karapatan ng matatanda, paglikha ng pamayanan kung saan maginhawang pamuhayan at iba pa.

* Kung may ligalig tungkol sa long-term care para sa sarili o sa pamilya, huwag mag-atubiling magkonsulta sa community general support center ng munisipyo ng inyong tirahan.



Tungo sa Serong Pag-alis sa Trabaho para sa Long-term Care

Sinasabing sa kasalukuyan, mga 100 libong katao ang umaalis sa trabaho taon-taon dahil sa long-term care. Sa pamahalaan, upang maisaganap ang Plan for the Dynamic Engagement of All Citizens, kasabay ng pagsisikap sa pagsiguro ng kailangang serbisyo ng long-term care, sa pamamagitan ng pagpapabuti ng kalagayan sa trabaho, at pagsasagawa ng suporta sa pamilya, nilalayon na hanggang sa simula ng 2020s, mawala ang taong aalis sa trabaho para sa long-term care.

Sistema para sa pagbabalanse ng trabaho at long-term care

Ipinapakilala dito ang bahagi ng sistemang nakatakda sa Batas hinggil sa Pagliban sa Trabaho para sa Pag-aalaga ng Sanggol/Long-term Care. Para sa mga detalye ng batas, sanggunian lamang ang “Buod ng Batas hinggil sa Pagliban sa Trabaho para sa Pag-aalaga ng Sanggol/Long-term Care” (nakasulat sa “Pangunahing Masasangguniang URL” ang mga detalye), o magkonsulta sa Employment Environment and Equal Employment Department (Office) ng Prefectural Labour Bureau. At tungkol sa sistema sa lugar na pinagtatrabahuhan, magkonsulta lamang sa namamahala sa personnel/general affairs sa lugar na pinagtatrabahuhan.

1. Sistema ng Pagliban sa Trabaho para sa Long-term Care

Sistema ito kung saan maaaring lumiban sa trabaho na maihahati hanggang 3 beses, hanggang sa total na 93 araw tungkol sa 1 miyembro ng pamilyang kailangan ng long-term care, at maaari itong gamitin sa pamamagitan ng pagbibigay-alam sa kumpanya mula sa manggagawa.

At sa loob ng panahon ng pagliban sa trabaho para sa long-term care, kung matupad ang kondisyon, ibibigay ang 67% ng sahod bago ng pagliban mula sa employment insurance (benepisyo ng pagliban sa trabaho para sa long-term care).

2. Sistema ng Long-term Care Leave

Bukod sa pagliban sa trabaho para sa long-term care at taunang paid leave, maaaring mag-leave sa unit na 1 araw o kalahating araw (kalahati ng takdang oras ng trabaho), hanggang 5 araw sa 1 piskal na taon para sa 1 miyembro ng pamilyang kailangan ng long-term care, hanggang 10 araw sa 1 piskal na taon kung 2 o higit pa ang miyembro ng pamilyang sakop dito, at maaari itong gamitin sa pamamagitan ng pagbibigay-alam sa kumpanya mula sa manggagawa. (Mula sa Enero 1, 2021, maaaring kunin sa unit ng oras.)

3. Sistema ng Pinaikling Oras ng Trabaho at iba pa para sa Long-term Care

Nakatakdang kinakailangang gumawa ng may-ari ng negosyo ng alinman sa sumusunod na sistemang a-d (sistemang maaaring gamitin 2 beses o higit pa sa loob ng 3 taon mula sa pagsisimula ng paggamit para sa 1 miyembro ng pamilyang kailangan ng long-term care).

a Sistema ng pinaikling oras ng trabaho: Sistema ng pagsasagawa ng pagpapaikli ng oras ng trabaho o araw ng trabaho sa unit ng araw, unit ng linggo, unit ng buwan at iba pa.

b Sistema ng flex time: Sistema kung saan itatakda ang kabuuang oras ng pagtatrabaho sa takdang panahon sa loob ng 3 buwan, at pagpapasyahan ng bawat manggagawa ang oras ng pagsisimula/pagtatapos ng trabaho sa loob ng saklaw noon.

c Sistema ng pag-urong ng oras ng pagpasok: Sistema kung saan hindi babaguhin ang oras ng pagtatrabaho sa 1 araw, gagawing maaga o atrasado ang takdang oras ng pagsisimula ng trabaho at oras ng pagtatapos ng trabaho.

d Tulong sa gastusin sa serbisyo ng long-term care na magagamit ng manggagawa at iba pang sistemang naaalinsunod dito

4. Limitasyon sa Di-takdang Pagtatrabaho para sa Long-term Care (Sistema ng Exemption sa Overtime)

Sistema ito ng exemption sa overtime na maaaring gamitin hanggang matapos ang long-term care, at maaari itong gamitin sa pamamagitan ng pagbibigay-alam sa kumpanya mula sa manggagawa.

Ukol sa Tanggaping Pangkonsultasyon sa Long-term Care atbp.

Mapagtatanungan

- Dibisyong namamahala sa long-term care insurance sa munisipyo: Pangkalahatang konsultasyon kaugnay sa long-term care, proseso kung gagamitin ang long-term care insurance at iba pa
- Community general support center: Problema kaugnay sa araw-araw na pamumuhay ng matatanda, konsultasyon kaugnay sa pag-iwas sa long-term care at iba pa
- Employment Environment and Equal Employment Department (Office) ng Prefectural Labour Bureau: Konsultasyon kaugnay sa Batas hinggil sa Pagliban sa Trabaho para sa Pag-aalaga ng Sanggol/Long-term Care at iba pa
- Hello Work: Proceso ng pag-apply para sa benepisyo ng pagliban sa trabaho para sa long-term care at iba pa
- Coordinator ng suporta para sa early onset dementia: Konsultasyon kaugnay sa early onset dementia at iba pa

Pangunahing

Masasangguniang URL

Sistema ng Paghahayag sa Publiko ng Impormasyon sa Serbisyo ng Long-term Care	http://www.kaigokensaku.mhlw.go.jp/ Maaaring hanapin ang community general support center, at kumpanya ng serbisyo ng long-term care.
Pampamayanang Tanggapan sa Long-term Care	http://www.wam.go.jp/content/wamnet/pccpub/kaigo/madoguchi/ Ipinahahayag sa publiko ang mga tanggapan kaugnay sa long-term care ng mga munisipyo.
Buod ng Batas hinggil sa Pagliban sa Trabaho para sa Pag-aalaga ng Sanggol / Long-term Care	https://www.mhlw.go.jp/bunya/koyoukintou/pamphlet/34.html Pinagtipon sa pamphlet ang buod ng pagliban sa trabaho para sa pag-aalaga ng sanggol/long-term care, empleyadong sakop dito, paraan ng proseso at iba pa.
Ukol sa Benepisyo ng Pagliban sa Trabaho para sa Long-term Care	https://www.hellowork.go.jp/insurance/insurance_continue.html#g3 Pinagtipon ang kondisyon sa pagtanggap ng benepisyo ng pagliban sa trabaho para sa long-term care, paraan ng pag-apply at iba pa.
Portal Site ng Serong Pag-alis sa Trabaho para sa Long-term Care	http://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000112622.html Maaaring mag-access sa impormasyon kaugnay sa sistemang mapapakinabangan para sa serbisyo ng long-term care at pagbabalanse ng long-term care at trabaho.
Call Center tungkol sa Early Onset Dementia	http://y-ninchisyotel.net/index.html Pinagtipon ang tanggaping pangkonsultasyon kaugnay sa early onset dementia at suporta para sa early onset dementia.